MẪU ĐĂNG KÝ THẺ RA VÀO TÒA NHÀ CHO

TÀI XẾ VÀ NGƯỜI GIÚP VIỆC

*DOMESTIC HELPER / DRIVER’S CARD APPLICATION FORM*

Căn hộ / *Apartment Unit* : *«room\_name»*

Tên của Người lưu trú: «contact\_name»

*Name of Resident*

Liên hệ / *Contact No* Nhà riêng/*Home No……..* ………………… Di động/ *Mobile No: «cell\_phone»*

Tên của người giúp việc / *Name of Domestic Helper*

1) …………………………………………………….. □ Bán thời gian / *Part-time* □ Toàn thời gian / *Full Time*

2) …………………………………………………….. □ Bán thời gian / *Part-time*  □ Toàn thời gian / *Full Time*

Tên tài xế / *Name of Driver*

1) …………………………………………………………………………………………………………………………….

2)…………………………………………………………………………………………………………………………….

Tôi, ký tên dưới dây xác nhận người có tên nêu trên là tài xế / người giúp việc của căn hộ và đồng thời đồng ý, cam kết sẽ quản lý, hướng dẫn người giúp việc / tài xế tuân thủ và thực hiện đúng các nội quy và quy định bởi Ban quản lý tòa nhà Diamond Island.*I, undersigned below, confirm that the above concerned names are domestic helper/driver of my apartment and agree, undertake that I will manage and instruct the domestic helper/driver to abide the Diamond Island building’s rules and regulations.*

**Lưu ý / Note:**

1. Chủ hộ / Người lưu trú có người giúp việc và / hoặc tài xế tại khu căn hộ Diamond Island cần phải điền vào mẫu đơn này và gửi đến văn phòng Quản lý / *Owners / Residents who have domestic helpers and / or drivers at Diamond Island are required to complete this form and submit to the Management Office.*
2. Trong trường hợp các nhân viên trên được cho thôi việc hoặc thay đổi, xin vui lòng thu lại Thẻ dành cho Người giúp việc / tài xế được và thông báo cho phòng quản lý để cập nhật vào hồ sơ / *If the employment of the above person has been terminated or changed, please ensure that the Domestic Helper / Driver Card are taken back and inform the Management to update the record accordingly*
3. Thẻ dành cho người giúp việc / tài xế được cấp chỉ cho mục đích sử dụng khi ra/vào cổng */ Domestic Helper/Driver Cards have been issued for access purpose only.*
4. Vui lòng đính kèm tờ khai lý lịch, bản sao CMND và 2 ảnh (3x4) của người giúp việc/tài xế / *Please attach the resumé, 01 copy of ID card and 02 pictures (3x4) of each applicant.*
5. Đối với người giúp việc làm việc toàn thời gian, quý cư dân vui lòng điền thông tin tạm trú theo mẫu đăng kí tạm trú./ *With domestic helper who work full time, please fill out all information in temporary occupation form.*

(Tất cả các thông tin sẽ hoàn toàn được bảo mật / *All Information Will Be Kept Strictly Confidential*)

**Chữ ký của Cư dân,**

***Signature of Resident,***

*«contact\_name»*

*HCMC, …..../..…../ ………*